dépliant fr.pdf 4/23/14 2:54:10 PM

# Utilisation des comprimés d'iode en cas d'accident nucléaire

## En cas d 'accident nucléaire

Dès l'alerte, il faut:

- rentrer chez soi ou rester à l 'intérieur d'un bâtiment.
- écouter la radio et suivre les consignes du gouvernement.
- garder les comprimés à portée de main, le ministre de la santé peut vous recommander d'en absorber.

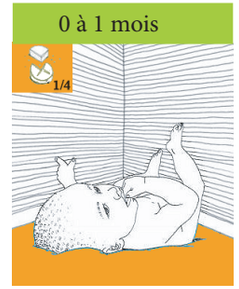
## Mode d'emploi

Les comprimés d' iode sont efficaces durant 24 heures.

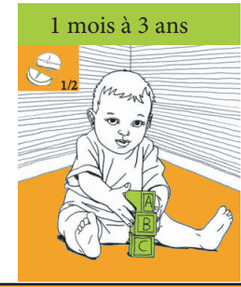
Dissoudre le comprimé dans un peu d'eau.

Verser le mélange dans une boisson (eau, lait, jus de fruits).

0 à 1 mois




1 mois à 3 ans




3 à 12 ans

+12 ans & femme enceinte

En cas d'accident nucléaire, des rejets d'iodes radioactifs dans l'air peuvent se produire. L'iode radioactif porte atteinte à la santé de la population, en particulier des plus jeunes. Les comprimés d'iodure de potassium protègent la thyroide contre les effets de l' iode radioactif.

Les comprimés d'iodure de potassium ne sont pas recommandées aux personnes âgées de 45 ans ou plus.

**Pour en savoir plus :**

www.radioprotection.lu

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
Direction de la Santé

## Le comprimé d'iode doit être pris uniquement sur instruction du ministre de la santé.

**Utilização de comprimidos de iodo em caso de acidente nuclear**

Logo a seguir à alerta, é necessário:

- regreçar a casa ou permanecer no interior do edificio.
- ficar atento ás instruções dadas pelo governo atrevés do radio.
- guardar os comprimidos por perto, o ministro da saúde pode vos recomendar de os tomar.

**Modo de utilisação:**

Os comprimidos de iodo são eficientes durante 24 horas.

- Dissolver o comprimido com um pouco de água.
- Colocar a mistura numa bebida (água, leite, sumos de frutos).

**0 a 1 mês :** 1/4 de comoprimido
**1 mês a 3 anos:** 1/2 comprimido
**3 a 12 anos :** 1 comprimido
**+12 anos & mulheres grávidas :** 2 comprimidos

Em caso de accidente nuclear, podem ocorrer descargas de iodo radioactivo no ar.
O iodo radioactivo leva projuiso à saude da população, em especial aos mais jovens. Os comprimidos de iodeto de potássio protegem a glândula da tiróide contra os efeitos de iodo radioactivo.
Os comprimidos de iodeto de potássio não são recomendados para pessoas com 45 anos ou mais.

**Para mais informaçôes:**

www. radioprotection.lu

**O comprimido de iodo deve ser tomado unicamente sobre instruções do ministro da saúde.**

**L'uso di pastiglie di iodio in caso di incidente nucleare**

Immediatamente dopo l'allarme, si dovrebbe:

- tonare a casa o rimanere all'interno del palazzo.
- ascoltare la radio e seguire le istruzioni del governo.
- manterne le pastiglie a portata di mano nel caso in cui il Ministro della Sanità raccomanda di prendere questi.

**Uso corretto dei pastiglie**

Le pastiglie di iodio sono efficaci per 24 ore.

- Sciogliere la pastiglia in un po d'acqua.
- Versare il composto in una bevanda (acqua, latte, succhi di frutta).

**0 a 1 mese :** 1/4 di pastiglia
**1 mese a 3 anni :** 1/2 pastiglia
**3 a 12 anni :** 1 pastiglia
**+12 anni & donne in gravidanza:** 2 pastiglie

In caso di incidente nucleare, delle sostanze radioattive di iodio possono essere rilaciati in aria.
L'assorbimento di iodio radioattivo nella tiroide è nocivo per la salute, soprattutto tra i giovani.
Le pastiglie di iodio di potassio protegge l'assorbimento di iodio radioattivo nella tiroide.
Le pastiglie di ioduro di potassio non sono raccomandate alle persone di 45 anni o più.

**Per maggiori informazioni:**

www.radioprotection.lu

**La pastiglia di iodio dovrebbe essere presa solo su istruzione del ministro della sanità.**

**Korist jodivih prašaka u slučaju nuklearne nezgode.**

Čim je dat signal, potrebno je:

- vratiti se kući ili ostati u zgradi.
- slušati radio i pratiti vladine upute.
- imati tablete pri ruci koje vam Ministar za zdravlje preporučuje.

**Kako i u kojoj količini koristiti**

Jadovi prašci dijeluju 24 sata.

- Rastopiti prah u malo vode.
- Sasuti mješavinu u jedan napitak ( vodi, mlijeku, voćnom soku).

**0 do 1 mejeseca :** 1/4 praška
**1 mjesec do 3 godine :** 1/2 praška
**3 do 12 godina :** 1 praška
**+12 godina & trudnice :** 2 praška

U slučaju nuklearne nezgode, izbačaj radioaktivnog joda u zrak može da se stvori.
Radioaktivni jod šteti zdravlju populacije, pogotovo omladini.
Jodovi prašci od kaliuma štite žlijezdu protiv jodovih radioactivnih efekata.

**Za više informacija:**

www.radioprotection.lu

**Jodov prašak se samo unosi po uputstvu ministra za zdravlje.**

dépliant an.pdf 4/23/14 2:53:17 PM

# How to use KI-tablets in case of a nuclear accident

## In case of a nuclear alert

In case of an alarm, one shall :

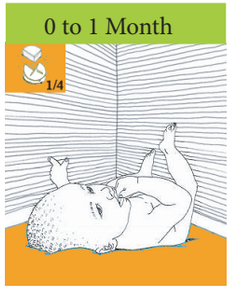
- Go home or stay inside a building.
- Listen to the radio and follow the recommendations of the government.
- Be sure to have the tablets at hand, the minister of health could recommend their intake.

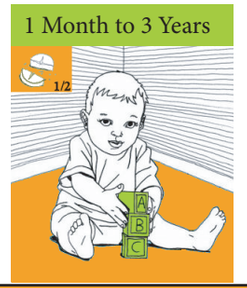
## How to take the tablets :

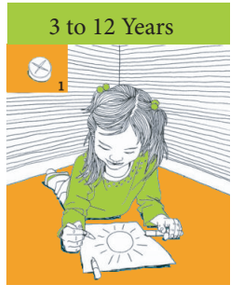
Tablets are effective for a period of 24h.

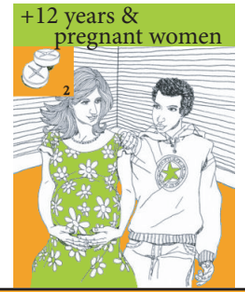
Dissolve the tablet in some water.

Put the mixture in a drink (water, milk, fruit juice).




In case of a nuclear accident radioactive iodine may be released into the atmosphere. Absorption of radioactive iodine can have a harmful effect on the thyroid, especially in the case of younger people.
KI-tablets prevent the absorption of radioactive iodine by the thyroid.

Iodine thyroid blocking is not recommended to people over the age of 45 years.

**For further information:**

www.radioprotection.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la Santé

# Iodine Tablets are to be taken only on instruction of the minister of health.

**Benotzung vun Iodpëllen am Fall vun engem Accident an engem Atomreactor**

Direct no dem Alarm sollt en:

- Heem goen oder an engem Gebai dobanne bleiwen.
- Radio lauschteren an d'Consignë vun der Regierung befollegen.
- D'Pëlle bei Hand hunn, de Gesondheetsminister kéint iech recommandéieren se ze huelen.

**Gebrauchsanweisung**

D'Iodpëlle sin efficace während 24 Stonnen.

- D'Pëll an e bësse Waasse opléisen.
- D'Mëschung an ee Gedrénks (Waasser, Mëllech, Jus) schëdden.

**0 bis 1 Mount :** 1/4 Pëll
**1 Mount bis 3 Joer :** 1/2 Pëll
**3 bis 12 Joer:** 1 Pëll
**+12 Joer &**
**schwanger Fraen :** 2 Pëllen

Am Fall vun engem Accident an engem Atomreactor, ka radioactiven Iod an d'Loft fraigesaat ginn. De radioaktiven Iod belaascht d'Gesondheet vum Mënsch, besonnesch vun deene Jonken. D'Iodpëllen schützen d'Schilddrüs virun den Effekter vum radioaktiven Iod.
D'Anhuelen vun Iodpëllen ass net recommandeiert fier Persounen iwwer 45 Joer.

**Fir méi Informatiounen:**

www.radioprotection.lu

**D'Iodpëllen däerfen nëmmen op ausdrécklech Instruktioun vum Gesondheetsminister geholl gin**

**Verwendung von Jodtabletten bei einem Unfall in einem Kernkraftwerk**

Sofort nach dem Alarm, sollte man :

- sich nach Hause begeben oder in einem Gebäude Schutz suchen
- Radio hören und den Anweisungen der Regierung Folge leisten.
- Die Tabletten griffbereit halten für den Fall dass der Gesundheitsminister empfiehlt diese einzunehmen.

**Hinweise zur Einahme**

Die Jodtabletten haben eine Wirkungsdauer von 24 Stunden.

- Die Tablette in ein wenig Wasser auflösen.
- Die Mischung einem Getränk (Wasser, Milch, Fruchtsaft) hinzugeben.

**0 bis 1 Monat :** 1/4 Tablette
**1 Monat bis 3 Jahre :** 1/2 Tablette
**3 bis 12 Jahre :** 1 Tablette
**+12 Jahre &**
**schwangere Frauen :** 2 Tabletten

Im Falle eines kerntechnischen Unfalls kann es zur Freisetzung von radioaktivem Jod kommen. Radioaktives Jod belastet die Gesundheit, insbesondere bei jungen Menschen.
Die Einnahme von Jodtabletten schützt die Schilddrüse vor der Aufnahme von radioaktivem Jod.
Die Einnahme von Jodtabletten bei Personen über 45 Jahren wird nicht empfohlen.

**Für nähere Informationen:**

www.radioprotection.lu

**Diese Jodtabletten dürfen nur auf ausdrückliche Anweisung des Gesundheitsministers eingenommen werden.**

**Korzystanie z KI tabletek w przypadku awarii jądrowej**

W przypadkz alarmu, należy:

- Udać się do domu i przostać w budynku.
- Słuchać radia i postępować zgodnie z zaleceniami rządu.
- Należy upewnić się, że tabletki są łatwo dosępne, minister zdrowia może zalecić ich użycie.

**Jak zażywać tabletek:**

Tabletki są skuteczne prezez 24 h.

- Tabletkę należy rozpiścić w wodzie.
- Umieść miksturę w napoju (woda, mleko, soki owocowe).

**0 od 1 miesiąca :** 1/4 tabletki
**1 miesiąc od 3 lata :** 1/2 tabletki
**3 lata od 12 lat :** 1 tabletka
**+12 lat &**
**kobiety w ciąży :** 2 tabletki

W przypadku awarii jądrowej radioaktywy jod może być uwalniony do powietrza. Absorpcja radioaktywnego jodu w tarczycy jest szkodliwa dla zdrowia, zwłaszcza u młodych ludzi.
KI-tabletki zapobiega absorpcji radioakywnego jodu przez tarczycę.

**Aby uzyskać więcej informacji:**

www.radioprotection.lu

**Tabletki jodu mogą być tylko być zażyte w przypadku wyraźnego postanowienie ministra zdrowia.**